

財務委員會 工務小組委員會討論文件

2011 年 5 月 18 日

總目 705－土木工程

環境保護－廢物處理

175DR－西九龍廢物轉運站改建及翻新工程

請各委員向財務委員會建議，把 **175DR** 號工程計劃提升為甲級；按付款當日價格計算，估計所需費用為 1 億 540 萬元，用以進行西九龍廢物轉運站改建及翻新工程，以便該轉運站在現行合約屆滿後可繼續營運。

問題

西九龍廢物轉運站在 1997 年啟用，作為九龍、葵青及荃灣的廢物接收設施，把收集到的廢物運往新界西堆填區作最終棄置。我們需要進行一些改建及翻新工程，以維持其服務營運效率。

建議

2. 環境保護署署長建議把 **175DR** 號工程計劃提升為甲級；按付款當日價格計算，估計所需費用為 1 億 540 萬元，用以進行西九龍廢物轉運站改建及翻新工程，以便該轉運站在現行合約屆滿後可繼續營運。環境局局長支持這項建議。

工程計劃的範圍和性質

3. 這項工程計劃的範圍包括下列的設計和建造工程 —

- (a) 轉運站建築物及站內道路改善工程；
- (b) 提升及加強污水處理系統和隔油池廢物處理設施；
- (c) 提升及加強通風及淨氣系統；
- (d) 更換機動廢物壓縮機；
- (e) 更換建於岸邊的吊機；
- (f) 翻修及改裝機電設備；以及
- (g) 綠化工程。

—— 擬議工程會在西九龍廢物轉運站進行，其位置圖載於附件 1，工程圖解
—— 載於附件 2。如獲財務委員會批准撥款申請，我們計劃在 2012 年 6 月展開擬議工程。除第 3(d)及(e)段所述的機動廢物壓縮機及建於岸邊的吊機在 2012 年至 2016 年這 4 個年度內逐步更換外，各項擬議工程預期在 2013 年年中完成。在擬議工程進行期間，西九龍廢物轉運站的正常運作以及廢物轉運服務將會維持。

理由

4. 目前，位於西九龍填海區西九龍廢物轉運站是服務九龍、葵青及荃灣的廢物接收設施。每日從這些地區收集的約 2 240 公噸都市固體廢物，會運往西九龍廢物轉運站進行壓縮並裝入集裝箱，然後經海路轉運往新界西堆填區棄置。此外，該轉運站現時每日亦接收並處理約 470 公噸從食肆及食物加工場所產生的隔油池廢物，提取當中的油脂，並以原料形式出售，以生產生物柴油。西九龍廢物轉運站原是根據 **5083DR** 號工程計劃「西九龍廢物轉運站」而興建，按付款當日價格計算，工程計劃的核准預算費為 8 億 800 萬元。至於轉運站內的隔油池廢物處理設施，則是於 2006 年根據 **5167DR** 號工程計劃「在廢物轉運站提供隔油池廢物處理設施」而興建，按付款當日價格計算，工程

計劃的核准預算費為 8,530 萬元。西九龍廢物轉運站自 1997 年 6 月啟用以來，一直以符合環保標準的集中運輸方式轉運都市固體廢物，大大減少對交通和環境帶來的影響。由於該轉運站的現有 15 年營運合約會在 2012 年 6 月 18 日屆滿，我們在 2010 年 6 月委聘顧問進行可行性研究，檢討該轉運站的營運事宜和制定延續合約的安排。有關研究確定必須繼續營運該轉運站，以確保九龍及新界西南部所產生的都市固體廢物能有效地運往廢物處置設施。

5. 為使西九龍廢物轉運站在其 15 年營運期完結後能繼續提供廢物轉運服務，我們必須進行改建及翻新工程，以維持其營運效率，例如我們建議當機動廢物壓縮機及建於岸邊的吊機的使用年限即將屆滿時將它們更換。我們亦會藉此機會提升該轉運站的環保表現。例如我們建議在轉運站大樓出入口安裝風閘以防止氣味擴散，作為大樓改善工程的一部份；提升及加強通風及淨氣系統以進一步減少氣味的排放；翻修及改裝一些機電設備，例如改善洗車設施，以確保離站垃圾車清潔乾淨；以及提升及改善污水處理系統及隔油池廢物處理設施，以達至更佳表現水平。此外，我們亦建議進行一些綠化工程，以改善該轉運站的外觀。

對財政的影響

6. 按付款當日價格計算，我們估計擬議工程的建設費用為 1 億 540 萬元（請參閱下文第 7 段），分項數字如下－

	百萬元
(a) 改建及翻新工程	80.8
(i) 轉運站建築物及站內道路改善工程	2.7
(ii) 提升及加強污水處理系統和隔油池廢物處理設施	3.1
(iii) 提升及加強通風和淨氣系統	14.7

	百萬元	
(iv) 更換機動廢物壓縮機	26.0	
(v) 更換建於岸邊的吊機	32.4	
(vi) 翻修及改裝機電設備	1.6	
(vii) 綠化工程	0.3	
(b) 獨立評審員的費用 ¹	1.0	
(c) 應急費用	4.7	
	<hr/>	
小計	86.5	(按 2010 年 9 月 價格計算)
(d) 價格調整準備金	18.9	
	<hr/>	
總計	105.4	(按付款當日 價格計算)
	<hr/>	

7. 如建議獲得批准，我們會作出分期開支安排如下－

年度	百萬元 (按 2010 年 9 月 價格計算)	價格調整 因數	百萬元 (按付款當日 價格計算)
2013-2014	38.5	1.16201	44.7
2014-2015	31.9	1.22592	39.1
2015-2016	5.2	1.29335	6.7
2016-2017	10.9	1.36448	14.9
	<hr/>		<hr/>
	86.5		105.4
	<hr/>		<hr/>

¹ 這項工程計劃會委聘獨立評審員，負責檢查和核證工程的設計和施工符合合約規定。

8. 我們按政府對 2013 至 2017 年期間公營部門樓宇和建造工程產量價格的趨勢增減率所作的最新假設，制定按付款當日價格計算的預算。我們計劃以「設計、建造及營運」的合約安排進行西九龍廢物轉運站的擬議工程和延續營運工作。合約中的設計及建造部份已包括在 1 億 540 萬元的建設費用內，營運部份則從政府一般收入帳目支付。營運合約期為 10 年。合約會就整個合約期內(包括營運期)訂定可調整價格的條文。

9. 這項擬議工程不會引致額外經常開支。我們會再研究目前在政府廢物處理設施處理和棄置隔油池廢物的收費政策，到時會一併考慮有關隔油池廢物處理設施的建設費用。

10. 西九龍廢物轉運站在營運階段的合約管理、監督和環境監測工作，會由現有環境保護署人員負責，因此無需額外人手和其他經常費用。

公眾諮詢

11. 我們已在 2011 年 3 月 8 日諮詢深水埗區議會。區議員表示支持這項工程計劃。

12. 我們已在 2011 年 4 月 20 日就擬議工程諮詢立法會環境事務委員會。委員表示支持這項工程計劃。

對環境的影響

13. 現有的西九龍廢物轉運站在 1998 年 4 月前開始運作，屬於《環境影響評估條例》(第 499 章)的獲豁免指定工程項目。我們已在 2011 年 3 月完成擬議翻新及改建工程的環境審查。審查所得的結論是，在採用合適的設計和實施緩解措施後，擬議工程應不會對環境造成負面影響。

14. 在這項工程計劃下，我們會改善西九龍廢物轉運站的設施，以提升其環保和營運表現。我們會增加清洗工地範圍及附近道路的次數和進行環境監測及審核工作的次數，以確保西九龍廢物轉運站的環保表現完全符合合約和法例的規定。我們亦會進行額外的綠化工程，以改

善轉運站的外觀。在設計和施工階段，我們會要求承建商委聘獨立評審員，負責確保工程的環保表現符合合約的規定。我們會在合約加入適當的條款，訂明在整段合約期間，如工程未能符合環保表現規定，我們會扣起支付予承建商的費用。

15. 在設計階段，我們會要求承建商採取措施，例如在工地把廢物分類，以盡量減少產生建築廢物。此外，我們會要求承建商盡可能在工地或其他合適的建築工地再用惰性建築廢物(例如拆卸所得的混凝土)，以盡量減少須棄置於公眾填料接收設施²的惰性建築廢物。為進一步減少產生建築廢物，我們會鼓勵承建商盡量利用已循環使用或可循環使用的惰性建築廢物，以及使用木材以外的物料搭建模板。

16. 在施工階段，我們會要求承建商提交計劃書，列明廢物管理措施，供當局批核。計劃書須載列適當的緩解措施，以避免及減少產生惰性建築廢物，並把這些廢物再用和循環使用。我們會確保工地的日常運作符合經核准的計劃。我們會要求承建商在工地把惰性與非惰性建築廢物分開，然後運往適當的設施處置。我們會利用運載記錄制度，監管把惰性建築廢物和非惰性建築廢物分別運到公眾填料接收設施和堆填區棄置的情況。

17. 我們估計這項工程計劃會產生約 243 公噸建築廢物，其中約 24 公噸(10%)會在工地再用，而餘下的 219 公噸(90%)非惰性建築廢物則會棄置於堆填區。把建築廢物運往堆填區棄置的費用估計總額為 27,375 元(以單位成本計算，運往堆填區棄置的物料，每公噸收費為 125 元³)。

² 公眾填料接收設施已在《廢物處置(建築廢物處置收費)規例》附表 4 訂明。任何人士必須獲得土木工程拓展署署長發出牌照，才可在公眾填料接收設施棄置惰性建築廢物。

³ 上述估計金額已計及堆填區的關設和營運費用、堆填區填滿後進行修復工程的費用，以及堆填區修復後所需的護理費用，但現有堆填區用地的土地機會成本(估計為每立方米 90 元)，以及當現有堆填區填滿後，關設新堆填區的費用(有關費用應會較高昂)，則沒有計算在內。

對文物的影響

18. 這項擬議工程不會影響任何文物地點，即所有法定古蹟、暫定古蹟、已評級的文物地點／歷史建築、具考古價值的地點，以及古物古蹟辦事處界定的政府文物地點。

土地徵用

19. 這項擬議工程無須徵用土地。

背景資料

20. 全港共有 6 個廢物轉運站服務市區及新市鎮，另有 7 個小型廢物轉運設施服務離島區。垃圾車所收集的都市固體廢物會被運往廢物轉運站進行壓縮並裝入集裝箱，然後經海路或陸路轉運往 3 個策略性堆填區。把廢物經廢物轉運站集中運往堆填區或其他廢物處理設施的運輸方式既環保又有效率，亦具經濟效益，並能大幅減少大量垃圾車在道路網絡行駛對交通及環境造成的影響。

21. 我們已在 2009 年 10 月把 **175DR** 號工程計劃提升為乙級。

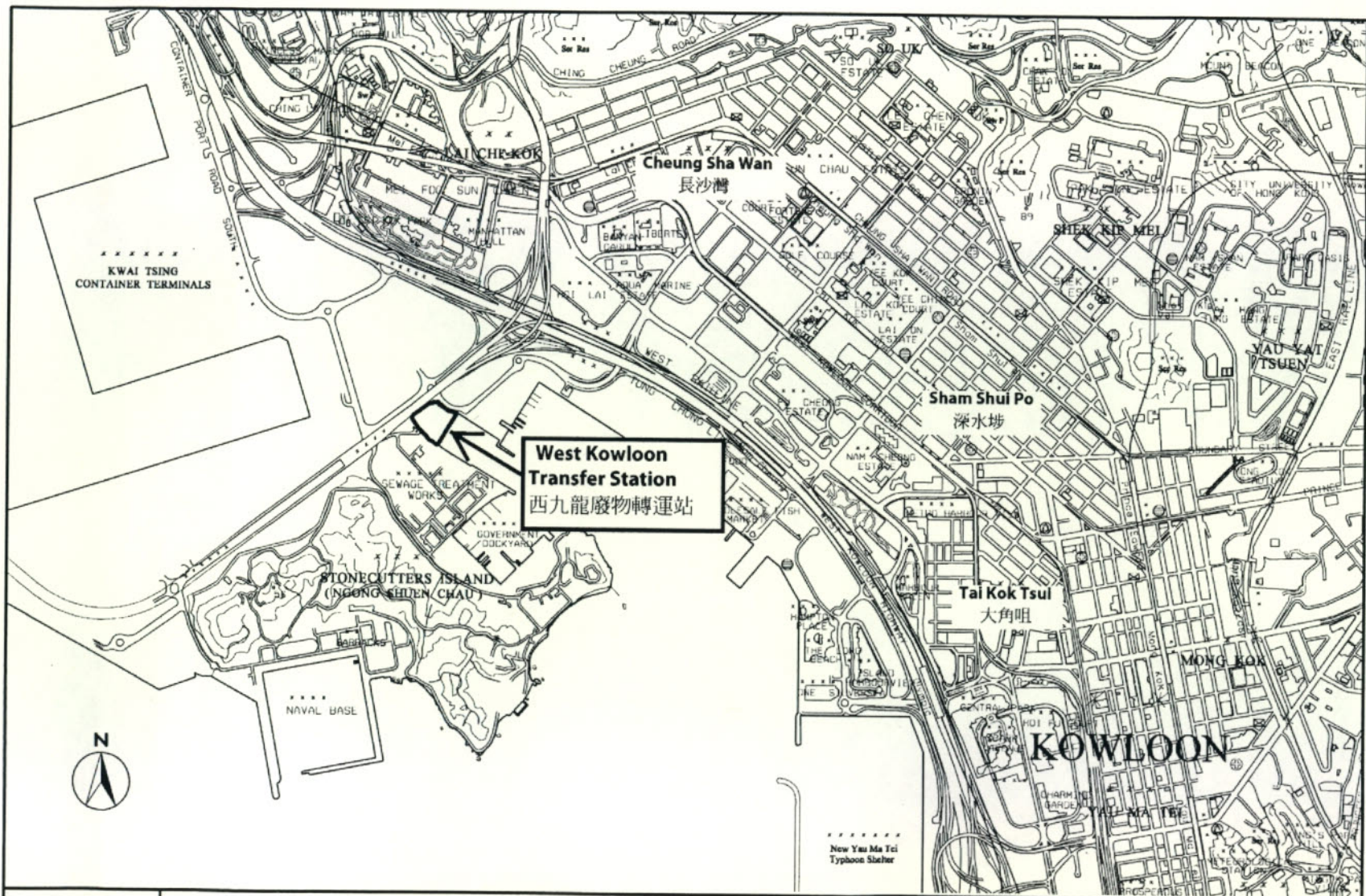
22. 這項擬議工程不涉及移走任何樹木。

23. 為支持廢物回收計劃及措施，以及減少棄置於堆填區的廢物，我們會把運往西九龍廢物轉運站的木料廢物分隔及儲存，以便集中轉運往其他可供循環再造的地方。此外，我們亦擬在西九龍廢物轉運站的合約內作出安排，方便收集在九龍區產生並已在源頭分類的一些可再造物料，例如廢舊電器及電子產品，以便集中運往其他可供循環再造的地方。

24. 我們估計，在擬議工程的設計和建造階段會開設 50 個職位(42 個工人職位和 8 個專業／技術人員職位)，共提供 540 個人工作月的就業機會。

環境局

2011 年 5 月



**West Kowloon
Transfer Station
西九龍廢物轉運站**

AECOM

Agreement No. CE 45/2009 (EP)
 Refurbishment and Modification of West Kowloon Transfer Station - Feasibility Study
Location of WKTS 西九龍廢物轉運站位置圖

SCALE	A4 1:20000	DATE	17 FEB 2011
CHECK	VL WK	DRAWN	DNCY
JOB No.	60158952	FIGURE No.	-

P1/60158952/1.01/CAD/DRAWING/1000/WKTS 2.DGN

Enclosure 1 to PWSC(2011-12)9
 PWSC(2011-12)9 附件 1

Refurbishment and Modification Works of the WKTS

西九龍廢物轉運站改建及翻新工程

